



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

新实用汉语课本 德语版

Neues Praktisches Chinesisch

刘 珣 主编

Grundstufe

课 本
Lehrbuch



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

新实用汉语课本

Neues Praktisches Chinesisch

主 编 刘 珣
编 者 张 凯 刘社会 陈 曦
左珊丹 施家炜 刘 珣

Grundstufe

课 本

Lehrbuch



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新实用汉语课本: 德语版/刘珣主编; 张凯等编. —北京: 北京语言大学出版社, 2009. 9

ISBN 978-7-5619-2429-7

I. 新… II. ①刘… ②张… III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195. 4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第166417号



书 名: 新实用汉语课本: 德语版. 课本

中文编辑: 付彦白

德语编辑: 佟文斌

美术设计: 张 静 申真真

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 国内发行部 8610-82303650/3591/3651

海外发行部 8610-82300309/3080/3365

编辑部 8610-82303647

读者服务部 8610-82303653/3908

网上订购电话 8610-82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印张: 16.25 插表1 彩插1

字 数: 287千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2429-7/H. 09152

05800

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 8610-82303590

前 言

《新实用汉语课本》(德语版)是我们专为母语为德语的汉语学习者编写的初级汉语教材。

《新实用汉语课本》(德语版)的编写目的是通过语言结构、语言功能与相关文化知识的学习和听说读写技能训练,逐步培养学习者运用汉语进行交际的能力。《新实用汉语课本》(德语版)分为课本和教师用书,并分别配有录音CD,既适合学习者自学也可用于课堂教学。

本教材共14课,围绕几个外国学生在中国的生活及他们与中国朋友和教师的友情而展开一些风趣的故事,并结合日常生活,介绍与汉语表达和理解有关的习俗文化。本书前6课在集中学习语音的同时,通过掌握简易的口语会话让学习者先接触多种基本句式;后8课则是语言结构教学的循环,逐个介绍并练习主要句型,使学习者在较短时间内就能初步掌握汉语基本句型。针对母语为德语的初级汉语学习者的实际情况,《新实用汉语课本》(德语版)有如下特点:

1. 书中人名、内容和插图等都针对母语为德语的学习者的特点编写、制作;
2. 语音部分突出了与德语语音特点的对比,便于学生尽快掌握汉语语音;
3. 对汉字知识、结构练习不作要求,强调听和说,以发挥功能教学的优势;
4. 每课练习题丰富,有分项练习,也有综合练习,使学习者能够及时复习和巩固所学内容;
5. 每课提供一段有关中国的文化知识,以便学习者对汉语及中国社会有较全面的了解。

在本书的编写过程中,我们约请了汉语教学专家和以德语为母语的外籍专家参与,以保证《新实用汉语课本》(德语版)成为一本真正适合以德语为母语的汉语初学者学习的普及型汉语教材。

编 者
于北京语言大学

Vorwort

Neues Praktisches Chinesisch ist ein Lehrbuch für deutschsprachige Lernende der Grundlagen der chinesischen Sprache.

Neues Praktisches Chinesisch vermittelt sowohl die Sprachstruktur und die damit verbundenen Basisfähigkeiten Lesen und Schreiben als auch kulturelles Wissen. So wird der Lernende darauf vorbereitet, die chinesische Sprache anzuwenden und auf Chinesisch zu kommunizieren.

Die Serie Neues Praktisches Chinesisch umfasst ein Lehrbuch für Schüler und ein Lehrerhandbuch sowie eine Audio-CD. Das Material kann für den Unterricht wie auch zum Selbststudium verwendet werden.

Der Lehrinhalt ist in 14 Lektionen gegliedert. Die Lektionstexte handeln von einer Gruppe ausländischer Studierender, die in China leben und dort chinesische Freunde und Lehrer kennenlernen. Durch diese Episoden aus dem Alltag wird neben der Einführung des Basisvokabulars das Verständnis für die chinesische Kultur und deren Sitten vertieft.

Die ersten sechs Lektionen konzentrieren sich auf das Erlernen der Aussprache der chinesischen Silben und Laute. Der Lernende lernt grundlegende Satzmuster kennen, die in den Dialogen eingeführt werden. So sind schon nach kurzer Zeit einfache Gespräche auf Chinesisch möglich.

Der Grundkurs vermittelt deutschen Muttersprachlern einen Einblick in die tatsächliche Situation der Studierenden in China. Neues Praktisches Chinesisch hat außerdem folgende Merkmale, die das Erlernen der chinesischen Sprache erleichtern:

1. Das Buch mit seinem Inhalt und Abbildungen wurde von vornherein für Lernende mit deutscher Muttersprache konzipiert.
2. Durch die dazugehörige CD kann sich der Lernende frühzeitig an den Unterschied zwischen einem deutschen und einem chinesischen Sprecher gewöhnen.
3. Die Kenntnis der chinesischen Schriftzeichen und deren Struktur wird praktisch vermittelt. Die Satzmuster werden in Dialogen geübt.
4. Jede Lektion beinhaltet umfangreiche Übungen, mit denen der Lernende die schon gelernten Inhalte überprüfen und vertiefen kann.
5. Ein Kapitel jeder Lektion thematisiert kulturelles Wissen über China, um den Lernenden ein umfassendes Verständnis für die chinesische Gesellschaft zu vermitteln.

Im Zuge der Vorbereitung dieses Buches, wurden chinesische und deutschsprachige Experten für chinesischen Sprachunterricht befragt, um mit dem Neuen Praktischen Chinesisch den Chinesischanfängern im deutschen Sprachraum ein anwendbares Lehrbuch in die Hand zu geben.

Herausgeber
Beijing Language and Culture University

人物介绍 Vorstellung der Hauptcharaktere

第一课 Lektion 1 你好

3

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、语音练习 Ausspracheübungen
- 四、会话练习 Dialogübungen
- 五、语音 Phonetik
 - 1. 声母和韵母 Anlaute und Auslaute
 - 2. 发音要领 Ausspracheregeln
 - 3. 声调 Töne
 - 4. 三声变调 Veränderung des dritten Tons
 - 5. 拼写规则 Pinyin-Schreibregeln
- 六、语法 Grammatik
 - 汉语的语序 Wortstellung in chinesischen Sätzen
- 七、综合练习 Dialogübungen

第二课 Lektion 2 你忙吗

13

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、语音练习 Ausspracheübungen
- 四、会话练习 Dialogübungen
- 五、语音 Phonetik
 - 1. 轻声 Neutraler Ton
 - 2. 发音要领 Ausspracheregeln
 - 3. 拼写规则 Pinyin-Schreibregeln
- 六、语法 Grammatik
 - 1. 形容词谓语句 Sätze mit Adjektivprädikat
 - 2. 用“吗”的是非问句 Entscheidungsfragen mit „吗“
- 七、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、语音练习 Ausspracheübungen
- 四、会话练习 Dialogübungen
- 五、语音 Phonetik
 - 1. 三声变调 Veränderung des dritten Tons
 - 2. “不”的变调 Tonveränderung von „不“
 - 3. 发音要领 Ausspracheregeln
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、语音练习 Ausspracheübungen
- 四、会话练习 Dialogübungen
- 五、语音 Phonetik
 - 1. 发音要领 Ausspracheregeln
 - 2. 拼写规则 Pinyin-Schreibregeln
- 六、语法 Grammatik
 - “是”字句 Sätze mit „是“
- 七、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、语音练习 Ausspracheübungen
- 四、会话练习 Dialogübungen
- 五、语音 Phonetik
 - 1. 儿化韵 Retroflexe Suffigierung
 - 2. 发音要领 Ausspracheregeln
- 六、语法 Grammatik
 - 用疑问代词的问句 Fragesätze mit Fragepronomina
- 七、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、语音复习 Wiederholung der Aussprache
- 四、会话练习 Dialogübungen
- 五、语音 Phonetik
 - 1. “一”的变调 Die Tonveränderung von „一“
 - 2. 普通话声母韵母拼合总表
Übersicht über die An- und Auslautkombinationen im Hochchinesischen
- 六、语法 Grammatik
 - 动词谓语句 Sätze mit Verbalprädikat
- 七、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 - 1. 表领属关系的定语 Attribute zum Ausdruck von Besitz
 - 2. 正反疑问句 V/Adj – Neg – V/Adj-Frage
 - 3. 用“呢”构成的省略式问句 Elliptische Fragesätze mit „呢“
 - 4. “也”和“都”的位置 Die Stellung der Adverbien „也“ und „都“
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 1. 11~100 的称数法 Zahlen von 11 bis 100
 2. 数量词作定语
Zahlwörter und Zählseinheitswörter als Attribute
 3. “有”字句 Sätze mit „有“
 4. 用“几”或“多少”提问
Fragen mit „几“ oder „多少“
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 1. 年、月、日和星期 Datumsangabe
 2. 表时间的词语作状语
Zeitangaben als Adverbialbestimmungen
 3. 名词谓语句 Sätze mit Nominalprädikat
 4. 用“……，好吗？”提问 Fragesätze mit „好吗?“
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 - 1. 介词词组 Präpositionalphrasen
 - 2. 双宾语动词谓语句(1): 给、送
Sätze mit zwei Objekten (1): „给“ und „送“
 - 3. 形容词谓语句和副词“很”
Das Adverb „很“ in Sätzen mit Adjektivprädikat
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 - 1. 钟点 Uhrzeit
 - 2. 能愿动词谓语句(1): 会、能、可以、应该
Sätze mit Modalverben (1): „会“, „能“, „可以“, „应该“
 - 3. 连动句: 表示目的
Sätze mit Verbserien: Zweck
 - 4. 双宾语动词谓语句(2): 教、问
Sätze mit zwei Objekten (2): „教“ und „问“
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 1. 主谓谓语句
Sätze mit einer Subjekt-Prädikat-Konstruktion als Prädikat
 2. 选择疑问句 Alternativfragen
 3. 能愿动词谓语句(2): 要、想、愿意
Sätze mit Modalverben (2): „要“, „想“ und „愿意“
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 1. 助词“了” Der Partikel „了“
 2. 兼语句 Sätze mit Doppelfunktionswort
 3. 能愿动词谓语句(3): 可能、会
Sätze mit Modalverben (3): „可能“ und „会“
- 六、综合练习 Dialogübungen

- 一、课文 Lektionstext
- 二、注释 Anmerkungen
- 三、练习与运用 Übungen und Anwendung
- 四、阅读与复述 Lesen und Nacherzählen
- 五、语法 Grammatik
 - 1. 四种汉语句式 Vier Typen chinesischer Sätze
 - 2. 六种提问方法 Sechs Typen von Fragesätzen
- 六、综合练习 Dialogübungen

附录 Anhang

中华人民共和国地图 Karte der Volksrepublik China	238
语法术语缩略形式一览表 Abkürzungen der grammatischen Termini	239
生词索引 Vokabelverzeichnis	240



Willkommen zum *Neuen Praktischen Chinesisch!*

Von heute an werden Sie mit Ihren neuen Kommilitonen aus aller Welt (Ding Libo, Lin Na, Martin Bach) und den Lehren aus China (Herr Yang, Herr Chen und Professor Zhang) sowie ihren Freunden aus China (Song Hua, Wang Xiaoyun und Lu Yuping) zusammen Chinesisch, die auf der Welt am meisten gesprochene Sprache, lernen. Lernen Sie zuerst die neuen Freunde kennen!

人物介绍

Vorstellung der Hauptcharaktere



丁力波

Dīng Libō

Ding Libo, Student aus Kanada, 21, m.



马大为

Mǎ Dàwéi

Martin Bach, Student aus Deutschland, 22, m.



林娜

Lín Nà

Lin Na, Studentin aus Großbritannien, 20, w.



宋华

Sòng Huá

Song Hua, Student aus China, 19, m.



王小云

Wáng Xiǎoyún

Wang Xiaoyun, Studentin aus China, 20, w.



陆雨平

Lù Yǔpíng

Lu Yuping, Journalist aus China, 26, m.



陈老师

Chén lǎoshī

Frau Chen, Lehrerin aus China, 30, w.



张教授

Zhāng jiàoshòu

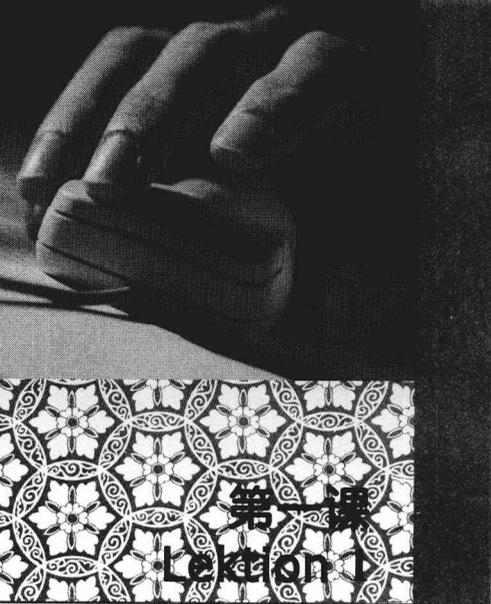
Professor Zhang, Lehrer aus China, 48, m.



杨老师

Yáng lǎoshī

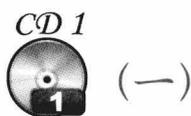
Herr Yang, Lehrer aus China, 32, m.



Ihre Reise in die Welt der chinesischen Sprache beginnt mit einer Einführung in die chinesische Phonetik und Schrift. Die Schriftzeichen, die im heutigen China für jede Form der schriftlichen Kommunikation genutzt werden, sind vor mehr als 4000 Jahren aus Piktogrammen entstanden. Die chinesische Schrift ist die älteste Schrift auf der Welt, die noch verwendet wird. Am Ende der ersten Lektion werden Sie schon in der Lage sein, die Chinesen auf Chinesisch zu begrüßen.

Nǐ hǎo
你 好

一 课文 Lektionstext



【打招呼】
Begrüßung

Lù Yǔpíng: Lìbō, nǐ hǎo.^①
陆雨平: 力波, 你好。

Lìbō: Nǐ hǎo, Lù Yǔpíng.
力波: 你好, 陆雨平。



生词 Vokabeln

①	nǐ	Pr	你	du
②	hǎo	Adj	好	gut
③	Lù Yǔpíng	EN	陆雨平	Lu Yuping
④	Lìbō	EN	力波	Libo

CD 1



(二)

Libō: Lín Nà, nǐ hǎo ma? ②
力波: 林娜, 你好吗?

【问候】

Begrüßung

Lín Nà: Wǒ hěn hǎo, nǐ ne? ③
林娜: 我很好, 你呢?

Libō: Yě hěn hǎo. ④
力波: 也很好。



生词 Vokabeln

①	ma	IPa	吗	(Fragepartikel zur Bildung von Entscheidungsfragen)
②	wǒ	Pr	我	ich
③	hěn	Adv	很	sehr
④	ne	MoPa	呢	(Modalpartikel zur Bildung elliptischer Fragen)
⑤	yě	Adv	也	auch
⑥	Lín Nà	EN	林娜	(Lin Na)

三 注释 Anmerkungen

① Nǐ hǎo.

„Guten Tag!“, „Hallo!“

Dies ist die gebräuchlichste Grußformel im Chinesischen. Sie lässt sich zu jeder Tageszeit benutzen. Es ist egal, ob man sich zum ersten Mal begegnet oder sich bereits kennt. Die Antwort darauf ist ebenfalls „Nǐ hǎo (你好)“.

② Nǐ hǎo ma?

„Geht es dir/Ihnen gut?“

Diese Grußformel wird benutzt, wenn man jemanden längere Zeit nicht gesehen hat. Die Antwort ist normalerweise „Wǒ hěn hǎo (我很好)“.

③ Nǐ ne?

„Und dir/Ihnen?“

Hier bedeutet dieser Satz „Wie geht es dir/Ihnen?“

④ Yě hěn hǎo.

„Mir geht es auch gut.“

Hier wird das Subjekt „wǒ (我)“ weggelassen. Wenn der Zusammenhang eindeutig ist, entfällt im gesprochenen Chinesisch oft das Subjekt. Man kann auf die Frage „Nǐ hǎo ma? (你好吗?)“ auch „Hěn hǎo (很好)“ antworten.

三 语音练习 Ausspracheübungen

CD 1



声母 Anlaute:	b	p	m	n	l	h
韵母 Auslaute:	a	o	e	i	u	ü
	ao	en	ie	in	ing	uo